SONY

3-089-239-**03**(1)

リチャージャブルバッテリーパック
Rechargeable Battery Pack
Batterie Rechergeable
可重复充电电池

取扱説明書/Operating Instructions/
Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/
Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Istruzioni d'uso/
Manual de instruções/Bruksanvisning/
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/
使用說明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

InfoLITHIUM™ M SERIES

http://www.sony.net/

A

日本語

お買い上げいただきましてありがとうございます。

⚠危険 安全のために

⚠危険 この表示の注意事項を守らないと極めて危険な状況が起こり、その結果大けがや死亡にいたる危害が発生します。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと思わぬ危険な状況が起こり、その結果大けがや死亡にいたる危害が発生することがあります。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号 火災 破裂

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品はすべて、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら、

すぐにバッテリーをはずし、テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

バッテリーから液が漏れたら、

- すぐに火気より遠ざけてください。漏れた液や気体に引火して発火、破裂の恐れがあります。
- 目に入った場合は、こすらずにすぐに水道水などの多量なきれいな水で充分に洗ったあと、医師の治療をうけてください。
- 液を口に入れたり、なめた場合、すぐに水道水で口を洗浄し医師に相談してください。
- 液が身体や衣服についたときは、水でよく洗い流してください。

⚠危険 火災 破裂

下記の注意事項を守らないと火災・破裂により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

- ソニー製専用充電器以外では充電しない。
- 火の中に入れない。ショート(短絡)させたり、分解しない。電子レンジやオーブンなどで加熱しない。コインやヘアピン、ネックレスなどの金属類と一緒に携帯、保管すると⊖と⊕の端子(図のA)に接触し、ショート(短絡)することがあります。
- 火のそばや炎天下、高温になった車の中などで放置したり、充電したりしない。
- 水・海水・牛乳・清涼飲料水・石鹸水などの液体でぬれたバッテリーを充電したり、使用しない。

⚠警告 火災

下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。

- ハンマーなどでたたいたり、踏みつけたり、落下させるなどの強い衝撃を与えない。
- 水・海水・牛乳・清涼飲料水・石鹸水などの液体でバッテリーをぬらさない。
- 乳幼児の手の届かない所に置き、口に入れないよう注意する。万一飲み込んだ場合、ただちに医者に相談してください。

⚠注意

下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

- ビデオ機器などに取り付けたあと、バッテリー本体を持ってビデオ機器を持ち運ばない。

InfoLITHIUM（インフォリチウム）バッテリーとは

"インフォリチウム"システムに対応した機器との間で、バッテリーの使用状況に関するデータ通信をする機能をもった新しいタイプのリチウムイオンバッテリーです。

"インフォリチウム"バッテリーにはInfoLITHIUMロゴの表記がある"インフォリチウム"対応機器との組み合わせをおすすめします。

"インフォリチウム"対応機器と組み合わせて使用すると、バッテリー残量時間*が「分単位」で表示されます。

* 残量時間は、使用状況や環境により正しく表示されない場合があります。"インフォリチウム"対応でない機器でお使いになった場合は、通常の表示になります。

InfoLITHIUM（インフォリチウム）はソニー株式会社の商標です。

使用上のご注意

- バッテリーは使用する機器に確実に取り付けてください。
- 使用する機器の取扱説明書もあわせてご覧ください。
- 高温になる所に放置しないでください。性能劣化や故障の原因になることがあります。
- 端子部分（図のA）にゴミや砂などの異物が入らないように注意して使ってください。もし、異物が入ってしまった場合には、先の細いやわらかい棒で完全に取り除き、その後充電器や使用する機器への取り付け、取りはずしを数回繰り返してください。

充電について

- ご使用になる前には、専用の機器で必ずバッテリーを充電してください。（ACアダプター／チャージャーAC-VQ850/SQ950など）
- 充電のしかたと充電時間については、充電器の取扱説明書をご覧ください。
- 周囲の温度が10〜30℃の範囲で、満充電まで充電することをおすすめします。この温度以外では、効果的な充電ができないことがあります。

バッテリーの上手な使いかた

- 安心してより長くご使用いただくために、バッテリーをポケットなどに入れて暖かくしておき、撮影の直前、お使いになる機器に取り付けることをおすすめします。
- 撮影または再生中は、こまめに電源スイッチを切るようにしてください。撮影スタンバイ状態や再生一時停止中でもバッテリーは消費しています。
- 撮影には予定撮影時間の2〜3倍の予備バッテリーを準備して、事前に試し撮りをしましょう。

バッテリーの残量表示について

バッテリーの残量表示が充分なのに電源がすぐ切れる場合は、再度満充電してください。残量が正しく表示されます。ただし長時間高温で使用したり、満充電で放置した場合や、使用回数が多いバッテリーは正しい表示に戻らない場合があります。撮影時間の目安としてお使いください。

バッテリーの保管方法について

バッテリーを長期間使用しない場合でも、機能を維持するために1年に1回程度満充電にして、使用する機器で使い切ってから、湿度の低い涼しい場所で保管してください。

バッテリーの寿命について

- バッテリーには寿命があります。使用回数を重ねたり、時間が経過するにつれバッテリーの容量は少しずつ低下します。使用できる時間が大幅に短くなった場合は、寿命と思われますので新しいものをご購入ください。
- 寿命は、保管方法、使用状況や環境、バッテリーごとに異なります。

録画・記録内容の補償について

万一、バッテリーなどの不具合によって録画や記録、再生がされなかった場合、録画・記録内容の補償についてはご容赦ください。

Li-ion

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については有限責任中間法人JBRCホームページ http://www.jbrc.net/hp/contents/index.htmlを参照してください。

NP-FM50

最大電圧：	DC8.4V
公称電圧：	DC7.2V
容量：	8.5Wh（1180mAh）
使用温度：	0℃〜40℃
最大外形寸法：	38.2 x 20.5 x 55.6mm (幅/高さ/奥行き)
質量：	約76 g

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

●ナビダイヤル・・・
0570-00-0066
(全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます)
●携帯電話・PHSでのご利用は・・・
0466-38-0253
(ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利用ください)

受付時間：月〜金曜日
午前9時〜午後8時
土、日曜日、祝日
午前9時〜午後5時

お電話される際に、本機の型名（NP-FM50）をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社
〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

For the customers in the United States and Canada

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion Batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissment: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

English

Thank you for purchasing Sony rechargeable battery pack.

What is the "InfoLITHIUM" battery pack

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic device about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic device having the InfoLITHIUM mark.

If you use this battery pack with electronic device not having the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the device is used under.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

- To prevent accidents from a short-circuiting, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to mechanical shock.
- Do not short the terminals (See illustration A).
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- Attach the battery pack securely to the electronic device.
- Refer to the operating instructions of the electronic device for further details.

Charging the battery pack

- Use only the specified charger or device with the charging function.
- To charge the battery efficiently, we recommend fully charging it in an ambient temperature of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) .

Effective use of the battery pack

- Charge before using.
- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. This means the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. For longer and more reliable use, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before shooting.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and do a trial recording before the actual recording.
- If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the remaining battery time is correct. Note, however, that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate shooting time.

How to store the battery pack

If the battery pack is not to be used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
1. Fully charge the battery.
2. Discharge on your electronic device.
3. Remove the battery from the device and store it in a dry, cool place.

Battery life

- The battery life is limited and its capacity drops little by little with use and with time. If the remaining battery time is considerably shortened, the probable cause is that the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new battery pack.
- The battery life varies in each battery pack according to the storage and operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

You don't have to discharge the battery pack before recharging.
Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Specifications

NP-FM30
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 5.0 Wh (700 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.2 × 20.5 × 55.6 mm (w/h/d) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.) / Mass: Approx. 65 g (2.3 oz.)

NP-FM50
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 8.5 Wh (1,180 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.2 × 20.5 × 55.6 mm (w/h/d) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.) / Mass: Approx. 76 g (2.7 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony.

Qu'est-ce qu'une batterie « InfoLITHIUM »

Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Sony recommande d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque InfoLITHIUM.

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

- Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objects métalliques.
- Laissez la batterie à l'écart du feu.
- Ne laissez jamais la batterie à la température supérieure à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à des chocs d'origine mécanique.
- Ne court-circuitez pas les bornes (Voir l'illustration A).
- N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Recharge de la batterie

- Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
- Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F) pour que la batterie se recharge efficacement.

Emploi optimal de la batterie

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de:
  – Mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'e nregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant un certain temps, effectuez les opérations suivantes au moins une fois dans l'année pour qu'elle continue de fonctionner correctement.
1. Rechargez complètement la batterie.
2. Déchargez la batterie sur votre appareil électronique.
3. Retirez la batterie de l'appareil et rangez-la à un endroit sec et frais.

Autonomie de la batterie

- La batterie a une durée de service limitée. L'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Aucun dédommagement du contenu de l'enregistrement

Le contenu de l'enregistrement ne peut être dédommagé si la lecture ou l'enregistrement est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Vous ne devez pas décharger la batterie avant de la charger. La charge de la batterie alors qu'elle n'est pas complètement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Fiche technique

NP-FM30
Tension de sortie maximale: CC 8,4 V / Tension de sortie moyenne: CC 7,2 V / Capacité: 5,0 Wh (700 mAh) / Température de fonctionnement: 0°C à 40°C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Approx. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/h/p) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 po.) / Poids: Approx. 65 g (2,3 on.)

NP-FM50
Tension de sortie maximale: CC 8,4 V / Tension de sortie moyenne: CC 7,2 V / Capacité: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Approx. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/h/p) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 po.) / Poids: Approx. 76 g (2,7 on.)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vielen Dank für den Kauf der Sony-Akkubatterie.

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?

Der „InfoLITHIUM" ist ein Lithium-Ionen-Akku, der seinen Ladezustand an ein kompatibles elektronisches Gerät übermitteln kann. Sony empfiehlt die Verwendung des „InfoLITHIUM" für elektronische Geräte, die die InfoLITHIUM Markierung tragen.

Wenn Sie diesen Akku mit elektronischen Geräten verwenden, die nicht die InfoLITHIUM Markierung tragen, wird die restliche Akkukapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

- Achten Sie darauf, daß die Akkukontakte nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluß kann es zu Unfällen kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht naß wird.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz (Siehe Abb. A).
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
- Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C. In diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.

Verwenden des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verringert sich die Akkukapazität und damit die Betriebszeit. Beachten Sie die folgenden Angaben, um eine lange Betriebszeit sicherzustellen:
  – Stecken Sie den Akku in eine Tasche in Körpernähe, damit der Akku warmgehalten wird. Setzen Sie ihn erst unmittelbar vor der Aufnahme in den Camcorder ein.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn ein Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Die Akkurestzeitanzeige stimmt nicht hundertprozentig. Verwenden Sie sie nur als Anhaltspunkt.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, damit er seine Leistungsfähigkeit behält.
1. Laden Sie den Akku ganz auf.
2. Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist.
3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Einsatzhäufigkeit, den Betriebsbedingungen und den Lagerbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines defekten Akkus oder eines defekten Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Technische Daten

NP-FM30
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung/ Durchschnittliche Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung/Kapazität: 5,0 Wh (700 mAh)/ Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/Abmessungen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)/Gewicht: ca. 65 g

NP-FM50
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung/ Durchschnittliche Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung/Kapazität: 8,5 Wh (1.180 mAh)/ Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/Abmessungen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)/Gewicht: ca. 76 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Sony.

Descripción del paquete de batería "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" es un paquete de batería de iones de litio que puede intercambiar datos con equipos electrónicos compatibles acerca de su consumo. Sony recomienda utilizar el paquete de batería "InfoLITHIUM" con equipos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

Si utiliza un paquete de batería con un equipo electrónico que no posea la marca InfoLITHIUM, la capacidad restante de la misma se indicará en min*

* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos, como un collar, entren en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C como en el interior de un automóvil estacionado al solo o a la luz solar directa.
- Mantenga la batería seca.
- No exponga la batería a golpes.
- No cortocircuite los terminales (Consulte la ilustración A).
- No desarme ni modifique la batería.
- Fije la batería con seguridad al equipo de vídeo.
- Para más información, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.

Carga de la batería

- Cargue la batería con el cargador o el equipo con función de carga especificado.
- Para permitir que la batería se cargue eficazmente, le recomendamos cargarla completamente en un ambiente con una temperatura de 10 °C a 30°C.

Utilización efectiva de la batería

- Cárguela antes de utilizarla.
- El rendimiento de la batería se reducirá en ambientes de baja temperatura. Por lo tanto, el tiempo de utilización de la batería se reducirá en lugares fríos. Le recomendamos lo siguiente para poder utilizar la batería durante más tiempo:
  – Coloque la batería en un bolsillo, cerca de su cuerpo, para calentarla e instálela en su videocámara antes de comenzar a videofilmar.
- Hágase con baterías para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que el indicador de batería restante muestre la indicación correcta.
  Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de la batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas, si se deja completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el tiempo aproximado de videofilmación.

Almacenamiento de la batería

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener la función apropiada.
1. Cargue completamente la batería.
2. Descárguela en su equipo electrónico.
3. Extraiga la batería de su equipo electrónico y guárdela en un lugar seco y fresco.

Duración de la batería

- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo a medida que la utilice, y que vaya transcurriendo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su vida útil se haya acabado. Compre una batería nueva.
- La duración de la batería variará dependiendo de cómo se almacene, de las condiciones de operación, y del medio ambiente.

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones si la grabación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto batería u otros dispositivos.

No es necesario descargar el paquete de batería antes de recargarlo. El hecho de cargarlo aunque disponga de cierta capacidad no afectará a la capacidad original.

Especificaciones

NP-FM30
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: 5,0 Wh (700 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 65 g

NP-FM50
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 76 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



Hartelijk dank voor uw aankoop van een Sony oplaadbaar batterijpak.

Wat is een "InfoLITHIUM" batterijpak

Het "InfoLITHIUM" batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van "InfoLITHIUM" batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het InfoLITHIUM beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het InfoLITHIUM beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de video-apparatuur wordt gebruikt, is het mogelijk dat de aanduiding niet nauwkeurig is.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

- Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen zoals een ketting of een sleutelbos in aanraking komen met de aansluitcontacten.
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (Zie afbeelding A).
- Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw video-apparatuur.
- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van het oplaadapparaat en uw video-apparatuur.

Opladen van het batterijpak

- Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
- Voor effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C.

Effectief gebruik van het batterijpack

- Laad het batterijpak voor het gebruik op.
- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
  – Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste batterijspanning getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.

Juiste opslag van het batterijpak

Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
1. Laad het batterijpak volledig op.
2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.

Levensduur van een batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen, Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor schade aan opnamen

Wanneer opnemen of weergeven niet mogelijk is ten gevolge van een storing van het batterijpak of andere apparatuur, wordt in geen geval een schadevergoeding uitgekeerd.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen. Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.

Technische gegevens

NP-FM30
Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit 5,0 Wh (700 mAh) / Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C / Afmetingen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Gewicht: ca. 65 g (gram)

NP-FM50
Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit 8,5 Wh (1.180 mAh) / Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 40 °C / Afmetingen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Gewicht: ca. 76 g (gram)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Tack för inköpet av Sonys Laddningsbara batteri.

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM" är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Sony rekommenderar att ett "InfoLITHIUM"-batteri används tillsammans med produkter som bär märket InfoLITHIUM.

Om batteriet används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket InfoLITHIUM, så kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Indikeringen är inte alltid korrekt och varierar beroende på i vilken miljö utrustningen används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Observera följande

- Se till att inte några metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler, för att undvika olycka på grund av kortslutning.
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Kortslut inte batteripolerna (Se illustration A).
- Plocka aldrig isär och försök inte modifiera batteriet.
- Montera batteriet ordentligt på videoprodukten ifråga.
- Vi hänvisar till laddarens och videoutrustningens bruksanvisningar angående ytterligare information.

Att ladda batteriet

- Ladda batteriet med angiven batteriladdare eller med annan produkt med laddningsfunktion.
- För att möjliggöra att batteriet laddas effektivt rekommenderar vi att batteriet fulladdas i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.

Effectiv användning av batteriet

- Ladda batteriet före användning.
- Batteridrifttiden blir kortare när det är kallt. Följ de nedanstående anvisningarna för att sörja för längre inspelningstid:
  – Förvara batteriet i en ficka så att det hålls varmt. Montera det på videokameran strax innan du börjar filma.
- Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.
- Om strömmen skulle slås av trots att indikeringen för återstående batteridrifttid visar att batteriet har tillräcklig kapacitet för att användas, skall batteriet fulladdas igen för att korrigera indikeringen på batteriets tidsindikator. Observera emellertid att detta ibland inte återställer korrekt batteriindikering om batteriet används i höga temperaturer en längre tid eller när det fulladdade batteriet får ligga oanvänt, eller om det används ofta. Indikeringen för återstående batteridrifttid skall uppfattas som ungefärlig inspelningstid.

Förvaring av batteriet

Om batteriet inte ska användas under en längre tid, utför då följande procedur en gång per år så att korrekt funktion bibehålls.
1. Fulladda batteriet.
2. Ladda ur det på videoprodukten i fråga.
3. Ta bort batteriet från utrustningen och förvara det på en torr, sval plats.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. Batterikapaciteten sänks gradvis när videokameran används. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken till det att batteriets livslängd har gått ut. Var god köp ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur batteriet förvaras, enligt inspelningsförhållandena och den miljö där videokameran drivs med batteriet.

Ingen ersättning för uteblivna eller tagna bilder

Innehållet i en inspelning ersätts inte om det inte går att ta eller visa bilder på grund av fel i batteriet eller annan utrustning.

Du behöver inte ladda ur batteriet innan du laddar om det.
Batterikapaciteten påverkas inte om du laddar batteriet fastän viss laddning finns kvar.

Tekniska data

NP-FM30
Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Genomsnittlig utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 5,0 Wh (700 mAh) / Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C / Yttermått: ca 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Vikt: ca 65 g

NP-FM50
Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Genomsnittlig utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C / Yttermått: ca 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Vikt: ca 76 g

Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

Grazie per avere acquistato il blocco batteria ricaricabile Sony.

Il blocco batteria "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Sony consiglia di usare blocchi batteria "InfoLITHIUM" con apparecchi elettronici dotati del marchio InfoLITHIUM.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio InfoLITHIUM, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*

* L'indicazione è più o meno esatta a seconda delle condizioni e dell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato.

"InfoLITHIUM" è un marchio della Sony Corporation.

Assicurarsi di osservare quanto segue

- Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici come catenine vengano in confatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non cortocircuitare i terminali (vedere l'illustrazione A).
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio elettronico.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dell'apparecchio elettronico per ulteriori informazioni.

Carica del blocco batteria

- Caricare con il caricabatterie o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per una carica efficiente del blocco batteria, consigliamo di caricare completamente il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 30°C.

Uso efficace del blocco batteria

- Caricare prima dell'uso.
- Le prestazioni del blocco batteria calano in ambienti a bassa temperatura. Per questo motivo il tempo di impiego disponibile con il blocco batteria è inferiore in luoghi freddi. Consigliamo di quanto segue per un uso senza problemi per un tempo più lungo:
  – Tenere il blocco batteria in tasca per scaldarlo e inserirlo nell'apparecchio elettronico appena prima di iniziare le riprese.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
- Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che sia indicato il tempo rimanente del blocco batteria corretto. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di ripresa approssimativo.

Conservazione del blocco batteria

Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, usare il seguente procedimento una volta all'anno per mantenere un funzionamento corretto.
1. Caricare completamente il blocco batteria.
2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di funzioamento disponibile è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La durata utile del blocco batteria varia a seconda di come viene conservato e delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

Nessun risarcimento del contenuto della registrazione

Non è previsto alcun risarcimento del contenuto della registrazione nel caso in cui la registrazione o la riproduzione non possa essere effettuata a causa di un malfunzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

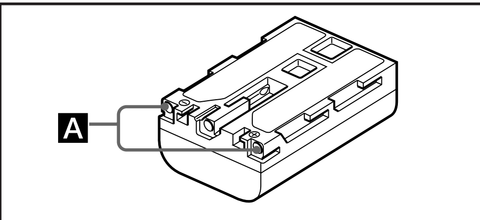
Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Caricare il blocco batteria quando esiste ancora del blocco carica non ha alcun effetto sulla capacità originale del blocco batteria.

Caratteristiche tecniche

NP-FM30
Tensione massima in uscita: 8,4 V CC / Tensione media in uscita: 7,2 V CC / Capacità: 5,0 Wh (700 mAh) / Temperatura di impiego: Da 0 °C a 40 °C / Dimensioni: Circa 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p) / Massa: Circa 65 g

NP-FM50
Tensione massima in uscita: 8,4 V CC / Tensione media in uscita: 7,2 V CC / Capacità: 8,5 Wh (1.180 mAh) / Temperatura di impiego: Da 0 °C a 40 °C / Dimensioni: Circa 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p) / Massa: Circa 76 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Português

Gratos pela aquisição da bateria recarregável Sony.

O que é o conjunto de baterias recarregáveis "InfoLITHIUM"

A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de ião lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" com equipamentos electrónicos que possuam a marca InfoLITHIUM.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*

* A indicação pode não ser precisa pois depende das condições e do ambiente em que o equipamento é utilizado.

"InfoLITHIUM" é uma marca comercial da Sony Corporation.

Certifique-se de observar os seguintes itens

- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não curto-circuite os terminais (Veja a ilustração A).
- Não demonte nem modifique a bateria recarregável.
- Encaixe a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções equipamento electrónico quanto a maiores informações.

Carregamento da bateria recarregável

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10ºC e 30ºC.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- Recarregue-a antes de utilizá-la.
- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Assim, o tempo de utilização da bateria pode ser encurtado em locais frios. Recomendamos observar o seguinte para prolongar o seu uso:
  – Coloque a bateria num bolso da sua roupa para aquecê-la com o calor do seu corpo, e insira-a no seu equipamento electrónico imediatamente antes de iniciar as tomadas de cena.
- Tenha baterias de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

Como guardar a bateria recarregável

Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.
1. Carregue a bateria completamente.
2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico.
3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente para cada bateria recarregável.

Sem indemnizações compensatórias pelo conteúdo da gravação

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for possível de ser realizada devido a um mau funcionamento da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

> Não tem de descarregar totalmente o conjunto de baterias antes de o recarregar. A existência de uma determinada carga não afecta a capacidade de carga original da bateria.

Especificações

NP-FM30
Tensão máxima de saída: 8,4 V CC/Tensão média de saída: 7,2 V CC/Capacidade: 5,0 Wh (700 mAh)/ Temperatura de funcionamento: 0 ºC a 40 ºC/Dimensões: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)/Peso: Aprox. 65 g

NP-FM50
Tensão máxima de saída: 8,4 V CC/Tensão média de saída: 7,2 V CC/Capacidade: 8,5 Wh (1.180 mAh)/ Temperatura de funcionamento: 0 ºC a 40 ºC/Dimensões: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)/Peso: Aprox. 76 g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dansk

Tak for købet af den genpladelige batteripakning fra Sony.

Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM" er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteriforbruget. Sony anbefaler, at du anvender "InfoLITHIUM" batteriet med elektronisk udstyr, som er udstyret med InfoLITHIUM mærket.

Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har InfoLITHIUM mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*

* Angivelsen kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.

Varemærket "InfoLIHTIUM" ejes af Sony Corporation.

Husk at iagttage følgende

- For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne.
- Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Udsæt ikke batteriet for mekaniske stød.
- Undgå at kortslutte terminalerne (Se illustrationen A).
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
- Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.

Opladning af batteriet

- Oplad batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
- For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10°C og 30°C.

Effektiv anvendelse af batteriet

- Oplad batteriet inden brug.
- Batteriets ydeevne falder under kolde forhold. Derfor er den tid, som batteriet kan anvendes i, kortere under kolde forhold. For problemfri og længere anvendelse anbefaler vi følgende:
  – Anbring batteriet i en lomme, der er i tæt kontakt med kroppen, for at varme batteriet op, og sæt det først i videokameraet umiddelbart før du begynder at optage.
- Hav ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og lav prøveoptagelser, før de endelige billeder optages.
- Hvis strømmen straks går ud, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.

Korrekt opbevaring af batteriet

Udfør følgende en gang om året, hvis batteriet ikke skal anvendes i et længere tidsrum, således at det opretholder korrekt funktionsstand.
1. Oplad batteriet fuldt.
2. Aflad batteriet i dit elektroniske udstyr.
3. Tag batteriet ud af udstyret og anbring det på et tørt, køligt sted.

Batterilevetid

- Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet er ved at være slidt op. Køb da et nyt batteri.
- Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteri afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Ingen kompensation for optagelsens indhold

Der kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke er mulig på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre anordninger.

> Du behøver ikke aflade batteriet før genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.

Specifikationer

NP-FM30
Max. udgangsspænding: DC 8,4 V/Middel udgangsspænding: DC 7,2 V/Kapacitet: 5,0 Wt (700 mAt)/Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)/Vægt: Ca. 65 g

NP-FM50
Max. udgangsspænding: DC 8,4 V/Middel udgangsspænding: DC 7,2 V/Kapacitet: 8,5 Wt (1.180 mAt)/Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)/Vægt: Ca. 76 g

Vi forbeholder os ret til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Suomi

Kiitämme tämän ladattavan Sony-akun hankinnasta.

Mikä on "InfoLITIUM" akku

"InfoLITIUM" on litiumioniakku, joka osaa antaa yhteensopivalle elektroniselle laitteelle tietoja sen akun virran kulutuksesta. Sony suosittelee, että "InfoLITIUM" akkua käytetään merkillä InfoLITHIUM varustettujen elektronisten laitteiden kanssa.

Jos tätä akkua käytetään sellaisen elektronisen laitteen kanssa, jossa ei ole merkkiä InfoLITHIUM, jäljellä oleva akun jännite ei näy minuuteissa.

* Kameran ilmoittama jäljellä oleva käyttöaika ei välttämättä ole aina tarkka, sillä kuvausolosuhteet ja käyttöympäristö saattavat vaikuttaa siihen.

"InfoLITIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla

- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkua.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60 °C: n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Pidä akku kuivana.
- Älä jätä akkua alttiiksi iskuille.
- Estä akkuja joutumasta oikosulkuun (kasto kuavaa A).
- Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia.
- Kiinnitä akku pitävästi elektroniseen laitteeseen.
- Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.

Akun lataaminen

- Lataa akku vain sille tarkoitetulla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
- Jotta akku latautuu tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.

Akun tehokas käyttö

- Lataa ennen käyttöä.
- Akun tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa. Akun käyttöaika on kylmässä ympäristössä tavallista lyhyempi. Toimimalla seuraavasti voit pidentää akun käyttöaikaa:
  – Sijoita akku taskuusi niin, että ruumiinlämpösi lämmittää sitä. Asenna akku elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin aloitat laitteen käytön.
- Pidä mukanasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi. Kuvaa myös koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.

Akun säilyttäminen

Jos akkua ei aiota käyttää pitkään aikaan, tee seuraavat toimet kerran vuodessa, jotta akku säilyy toimintakunnossa.
1. Lataa akku kokonaan.
2. Pura sähkölaitteella.
3. Ota akku pois laitteesta ja pane se säilöön kuivaan, viileään paikkaan.

Akun käyttöikä

- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja -ympäristöstä.

Tallenteen sisältöä ei korvata

Tallenteen sisältöä ei voida korvata, jos nauhoitus tai toisto ei onnistu akun tai muiden laitteiden epäkunnosta johtuen.

> Sinun ei tarvitse tyhjentää akkua, ennen kuin lataat sen uudelleen. Akun lataaminen silloin, kun siinä on vielä jonkin verran virtaa jäljellä, ei vaikuta akun tehoon.

Tekniset tiedot

NP-FM30
Suurin antojännite: 8,4 V tasavirtaa/Keskimääräinen antojännite: 7,2 V tasavirtaa/Kapasiteetti: 5,0 Wh (700 mAh)/Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C/Mitat: Noin 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/k/s)/Paino: noin 65 g

NP-FM50
Suurin antojännite: 8,4 V tasavirtaa/Keskimääräinen antojännite: 7,2 V tasavirtaa/Kapasiteetti: 8,5 Wh (1 180 mAh)/Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C/Mitat: Noin 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/k/s)/Paino: noin 76 g

Pidätämme oikeudet muuttaa ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Благодарим за покупку перезаряжающегося батарейного блока фирмы Sony.

Что представляет собой аккумуляторная батарея "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" - это литий-ионная аккумуляторная батарея, которая может обмениваться данными о состоянии разрядки с совместимой электронной аппаратурой. Фирма рекомендует использовать "InfoLITHIUM" для аппаратуры, маркированной знаком InfoLITHIUM.
При использовании этой батареи вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком InfoLITHIUM, не показывается оставшееся время работы батареи в минутах.*

* Показания индикатора могут быть неточными в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

- Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батарей.
- Не приближайте батарею к огню.
- Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C, например, в машине, остановленной на солнце.
- Сохраняйте батарею в сухом состоянии.
- Не подвергайте батарею никаким механическим ударам.
- Нельзя короткозамыкать зажимы (См. рисунок A).
- Не разрешается ни разобрать, ни модифицировать батарею.
- Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно.
- Более подробную информацию смотрите в Инструкциях по эксплуатации электронной аппаратуры.

Зарядка батарейного блока

- Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией заряда.
- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

- Зарядите батарею перед использованием.
- Характеристика батарейного блока упадет при низкой окружающей температуре. Поэтому время использования батарейного блока в холодных местах будет короче. Для обеспечения долговечной эксплуатации без проблем рекомендуется следующее:
  - Положите батарейный блок в свой карман поближе к своему телу для того, чтобы подогреть его, и вставьте его в свою электронную аппаратуру непосредственно перед выполнением съемок.
- Удобно иметь батарейных блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные съемки перед выполнением реальных съемок.
- Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отображалось правильно. Однако имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.

Как хранить батарейный блок.

При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии в длительный период надо выполнить операцию в нижеприведенном порядке раз в год для поддержания правильной функции.
1. Зарядите батарейный блок полностью.
2. Осуществите разрядку на вашей электронной аппаратуре.
3. Удалите батарейный блок с аппаратуры и храните его в сухом прохладном месте.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжнтельности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается

Содержимое записи не компенсируется, если запись или воспроизведение не выполнено из-за неисправности батареи или др. устройств.

> Разряжать батарею перед зарядкой не требуется. Наличие остаточного запаса энергии в батарее при подзарядке не сказывается на ее номинальной емкости.

Технические характеристики

NP-FM30
Максимальное выходное напряжение: 8,4 В пост.тока/ Среднее выходное напряжение: 7,2 В пост.тока / Емкость: 5,0 Вт-ч (700 мА-ч) / Рабочая температура: от 0 °C - 40 °C / Габариты: Прибл. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: Прибл. 65 g (г)

NP-FM50
Максимальное выходное напряжение: 8,4 В пост.тока / Среднее выходное напряжение: 7,2 В пост.тока / Емкость: 8,5 Вт-ч (1 180 мА-ч) / Рабочая температура: 0 °C - 40 °C / Габариты: Прибл. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: Прибл. 76 g (г)

Дизаин и технические характеристики могут измениться без дополнительной информации.

Только для модели NP-FM30 NP-FM50



Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

僅適用於台灣



廢電池請回收

感謝您選購 Sony 充電池組使用。

何謂"InfoLITHIUM"充電池組

"InfoLITHIUM"是一種鋰離子充電池組，它可與兼容的電子設備交換其電池消耗狀況的數據。凡有 InfoLITHIUM 標誌的電子設備，最好請使用"InfoLITHIUM"電池組。

不帶 InfoLITHIUM 標誌的電子設備而使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電力。

* 根據裝置的使用條件和環境，該顯示可能並不十分精確。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商標。

注意事項

- 爲防發生短路事故，請勿讓金屬件接觸到電池的端子。
- 充電池組要避開煙火。
- 切勿把充電池組放置在溫度高於60℃的地方。例如停放於陽光下的汽車內或使直接照射到太陽。
- 充電池組要保持乾燥。
- 別把充電池組放在會受任何機械性衝擊的地方。
- 別使端子短路（參看圖示 A）。
- 別分解充電池組或試圖加以改造。
- 必須把充電池組穩固地裝在電子設備上。
- 詳細內容，請參考電子設備的使用說明書。

給電池組充電

- 限使用指定的充電器或帶充電功能的設備。
- 爲能有效地給電池進行充電，最好能完全在10℃到30℃的環境溫度下給電池組充電。

充電式電池的有效使用

- 使用前，須先給充電。
- 充電池組性能在低溫環境中會降低。因此，在寒冷處的電池使用時間將會縮短。最好請按照下列作法以延長使用時間：
  – 把充電池組放在口袋裡加溫，而在剛要開始拍攝之前才把它裝進電子設備裡。
- 請準備兩倍或三倍於預定拍攝時間的備用充電池組，並在實際進行拍攝之前，先做一下試拍。
- 即使電池剩餘指示顯示著尙有足夠的電力，如果電源仍可能切斷，即請再給充電池組進行完全充電，使電池剩餘時間顯示正確。但是，如果電池組在高溫環境下長久使用或擱置於完全充電狀態中過久，或被頻繁使用了，有時也不能恢復正確的電池指示的。此時，請把指示值只當大約的拍攝時間看。

如何保存電池組。

當長期不要用電池組時，請每年都作一次如下的操作程序以維持電池組的正常功能。
1. 給充滿電。
2. 裝在您的電器設備中讓它完全放電。
3. 從電器設備中卸下電池組，將它保存在乾燥陰涼的地方。

電池壽命

- 充電池組的使用壽命有限。隨著使用次數的增加，電池容量將漸漸降低。當充電池組的可使用時間顯著地縮短時，可能的原因便是電池已達使用壽命期限。此時，請購用新充電池組。
- 電池壽命，將隨充電池組的保存方法，使用條件和環境條件而各異。

不補償攝録的內容

如果由於電池組或其他設備的故障而無法攝錄或重放，本公司不負責補償攝錄的內容。

> 充電前無需將充電式電池組放電。在殘留有剩餘電力時對其充電不會影響電池原來的容量。

規格

NP-FM30
最大輸出電壓：DC 8.4 V／平均輸出電壓：DC 7.2 V／容量：5.0 Wh (700 mAh)／操作溫度：0 ℃到40 ℃／尺寸：大約38.2 × 20.5 × 55.6 mm（寬／高／深）／質量：大約65 g

NP-FM50
最大輸出電壓：DC 8.4 V／平均輸出電壓：DC 7.2 V／容量：8.5 Wh (1 180 mAh)／操作溫度：0 ℃到40 ℃／尺寸：大約 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（寬／高／深）／質量：大約 76 g

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

感谢您选购 Sony 可充电电池组使用。

何谓"InfoLITHIUM"可充电电池组

"InfoLITHIUM"是一种锂离子可充电电池组，它可与兼容的电子设备交换其电池消耗状况的数据。凡有 InfoLITHIUM 标志的电子设备，最好请使用"InfoLITHIUM"电池组。

不带 InfoLITHIUM 标志的电子设备而使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电力。

* 根据装置的使用条件和环境，该显示可能并不十分精确。

"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商标。

注意事项

- 为防发生短路事故，请勿让金属件接触到电池的端子。
- 可充电电池组要避开烟火。
- 切勿把可充电电池组放置在温度高于60℃的地方。例如停放于阳光下的汽车内或使其直接照射到太阳。
- 可充电电池组要保持干燥。
- 请勿将可充电电池组放在会受任何机械性冲击的地方。
- 请勿使端子短路（参看图示 A）。
- 请勿分解可充电电池组或试图加以改造。
- 必须把可充电电池组稳固地装在电子设备上。
- 详细内容，请参考电子设备的使用说明书。

给电池组充电

- 限使用指定的充电器或带充电功能的设备。
- 为能有效地给电池进行充电，最好能完全在10℃到30℃的环境温度下给电池组充电。

充电式电池的有效使用

- 使用前，须先给充电。
- 可充电电池组性能在低温环境中会降低。因此，在寒冷处的电池使用时间将会缩短。最好请按照下列做法去做以延长使用时间：
  – 把可充电电池组放在口袋里加温，而在刚要开始拍摄之前才把它装进电子设备里。
- 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用可充电电池组，并在实际进行拍摄之前，先做一下试拍。
- 即使电池剩余指示显示着尚有足够的电力。如果电源仍可能切断，即请再给可充电电池组进行完全充电，使电池剩余时间显示正确。但是，如果可充电电池组在高温环境下长久使用或置于完全充电状态中过久。或被频繁使用了，有时也不能恢复正确的电池指示的。此时，请把指示值只当大约的拍摄时间看。

如何保存可充电电池组。

当长期不要用可充电电池组时，请每年都作一次如下的操作程序以维持可充电电池组的正常功能。
1. 给电池组充满电。
2. 装在您的电子设备中让它完全放电。
3. 从电子设备中卸下可充电电池组，将它保存在干燥阴凉的地方。

电池寿命

- 电池的使用寿命有限。随着使用次数的增加，电池容量将渐渐降低。当可充电电池组的可使用时间显著地缩短时，可能的原因便是可充电电池组已过使用寿命期限。此时，请购买新的可充电电池组。
- 电池寿命，将随可充电电池组的保存方法、使用条件和环境条件而各异。

不补偿摄录的内容

如果由于电池组或其他设备的故障而无法摄录或重放，本公司不负责补偿摄录的内容。

> 重新充电前无需将电池组放电。在残留有剩余电力时对其充电不会影响电池原来的容量。

规格

NP-FM30
最大输出电压：DC 8.4 V ／平均输出电压：DC 7.2 V ／容量：5.0 Wh (700 mAh)／操作温度：0 ℃到 40 ℃／尺寸：大约 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（宽／高／深）／质量：大约 65 g

NP-FM50
最大输出电压：DC 8.4 V ／平均输出电压：DC 7.2 V ／容量：8.5 Wh (1 180 mAh)／操作温度：0 ℃到 40 ℃／尺寸：大约 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（宽／高／深）／重量：大约 76 g

设计和规格有所变更时，恕不另行奉告。

한국어

Sony 충전식 배터리 팩을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩이란 무엇일까요?

"InfoLITHIUM"이란 배터리 소비량에 관한 데이터를 대응 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. Sony는 InfoLITHIUM 마크가 있는 전자 기기에는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩을 사용하실 것을 권장합니다.

본 배터리 팩을 InfoLITHIUM 마크가 없는 전자 기기와 함께 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로는 표시되지 않습니다.*

* 표시는 장치를 사용하는 조건이나 환경에 따라 바르지 못할 경우가 있습니다.

"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

다음의 주의 사항을 반드시 지켜 주십시오

- 단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 목걸이 등의 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 배터리 팩은 불에서 멀리 하십시오.
- 배터리 팩은 염천하에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 온도가 60 °C 이상인 장소에 방치하지 마십시오.
- 배터리 팩을 적시지 마십시오.
- 배터리 팩에 충격을 가하지 마십시오.
- 단자는 단락시키지 마십시오(그림 A 참조).
- 배터리 팩을 분해 또는 개조하지 마십시오.
- 배터리 팩은 전자기기에 단단히 접속하여 주십시오.
- 자세한 것은 전자기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

배터리 팩을 충전하기

- 반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기에서 사용하십시오.
- 배터리를 효과적으로 충전하기 위해서는 10 °C ~ 30 °C의 주위 온도에서 배터리를 만충전하여 주십시오.

배터리 팩의 효과적인 사용 방법

- 사용하기 전에 충전하여 주십시오.
- 주위 온도가 낮으면 배터리 팩의 성능이 저하됩니다. 따라서 기온이 낮은 곳에서는 배터리 팩의 사용 가능 시간이 짧아집니다. 오랫동안 문제없이 사용하기 위해서는 다음과 같은 사항을 지켜 주십시오.
  – 배터리 팩을 포켓에 넣고 따뜻하게 해 두었다가 촬영을 시작하기 직전에 전자기기에 넣어 주십시오.
- 예상 촬영 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리 팩을 준비하고 실제 촬영하기 전에 테스트 촬영을 하여 주십시오.
- 배터리 잔량 시간 표시가 충분한 잔량을 나타내고 있음에도 불구하고 전원이 자동으로 꺼질 때에는 배터리 팩을 다시 한번 만충전하여 올바른 배터리 잔량 시간 표시로 되돌려 주십시오. 단 고온에서 장시간 사용하거나 만충전한 채 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 잔량 시간 표시가 바르게 나타나지 않는 경우가 있습니다. 배터리 잔량 시간 표시는 대략적인 촬영 가능 시간의 참고로 사용하여 주십시오.

배터리 팩의 보관 방법

배터리 팩을 장기간 사용하지 않을 때에는 일년에 한번은 다음과 같은 조작을 해서 성능을 유지하여 주십시오.
1. 배터리를 만충전합니다.
2. 사용 중인 전자 기기에서 방전합니다.
3. 기기에서 배터리를 꺼내서 건조하고 선선한 장소에 보관합니다.

배터리의 지속 시간

- 배터리의 수명은 정해져 있습니다. 사용하거나 시간이 경과함에 따라 배터리 용량은 조금씩 저하됩니다. 배터리 팩 용량이 대폭 저하되었을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩을 구입하여 주십시오.
- 배터리 수명은 각 배터리 팩의 보관 방법, 사용 조건, 주위 조건에 따라 다릅니다.

녹화 내용 복구

배터리 또는 다른 기기의 오작동으로 인해 녹화나 재생이 안되면 녹화 내용을 복구할 수 없습니다.

> 충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다. 다소 잔량이 있는 상태에서 충전해도 본래의 배터리 용량에는 영향이 없습니다.

주요 제원

NP-FM30
최고 출력 전압: DC 8.4 V/평균 출력 전압: DC 7.2 V/ 용량: 5.0 Wh(700 mAh)/사용 온도: 0 °C ~ 40 °C/ 외형 치수: 약 38.2 × 20.5 × 55.6 mm(w/h/d)/중량: 약 65 g

NP-FM50
최고 출력 전압: DC 8.4 V/평균 출력 전압: DC 7.2 V/ 용량: 8.5 Wh(1,180 mAh)/사용 온도: 0 °C ~ 40 °C/ 외형 치수: 약 38.2 × 20.5 × 55.6 mm(w/h/d)/중량: 약 76 g

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

شكراً لشرائك البطاريات القابلة للشحن من سوني.

ما هي البطارية "InfoLITHIUM"

البطارية "InfoLITHIUM" هي بطارية ايون ليثيوم قابلة للشحن والتي بامكانها استبدال البيانات مع اجهزة الكترونية متوافقة معها حول حالة استهلاك شحنة البطارية. تنصحك سوني باستعمال بطارية "InfoLITHIUM" قابلة للشحن مع اجهزة الكترونية تحمل العلامة InfoLITHIUM.

اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع اجهزة الكترونية لا تحمل العلامة InfoLITHIUM، لن يتم بيان سعة البطارية بالدقائق.*

* قد لا تكون الاشارة صحيحة وفقاً للظروف التي يتم فيها استعمال أجهزة الفيديو.

العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة سوني.

تأكد من ملاحظة ما يلي

- لمنع وقوع حادث من تقصير في الدائرة الكهربائية، لا تدع اجسام معدنية من ملامسة اطراف توصيل البطارية.
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيدا عن النار.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن ابدا الى درجات حرارة تزيد عن ٦٠°م، مثل سيارة مصفوفة تحت الشمن او تحت اشعة الشمس المباشرة.
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن جافة.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن الى اي اهتزازات ميكانيكية.
- لا تقم بتقصير دائرة اطراف التوصيل (انظر الرسم التوضيحي A).
- لا تقم بتفكيك او القيام بأي تعديل على البطارية القابلة للشحن.
- قم بتوصيل البطارية القابلة للشحن الى الجهاز الاليكتروني بإحكام.
- يرجى مراجعة تعليمات التشغيل للجهاز الاليكتروني لمزيد من المعلومات.

شحن البطارية القابلة للشحن

- استعمل فقط الشاحن الموصوف او جهاز بوظيفة شحن.
- لإمكانية شحن البطارية بشكل فعّال، ننصحك بشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل في بيئة درجة حرارة بين ١٠°م الى ٣٠°م.

الإستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

- اشحن قبل الاستعمال.
- ينخفض أداء البطارية القابلة للشحن في البيئات التي تكون درجة الحرارة فيها منخفضة. لذا فان مدة استخدام البطارية القابلة للشحن تكون اقصر في الاماكن الباردة. نوصيك بالقيام بما يلي لضمان للإستعمال لمدة طويلة:
  – ضع البطارية القابلة للشحن في جيب لتدفئتها وقم بتركيبها على جهاز الاليكتروني قبل البدء بالتصوير مباشرة.
- إحتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين او ٣ مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.
- اذا تم ايقاف التيار على الرغم من ان مؤشر المدة المتبقية للبطارية يشير الى وجود شحنة كافية في البطارية، إشحن البطارية بشكل تام مرة اخرى. يتم عندئذ بيان المدة الصحيحة المتبقية للبطارية. على انه ينبغي ملاحظة انه قد لا يمكنك في بعض الاحيان استعادة القراءة الصحيحة لمدة البطارية اذا تم استعمالها في درجات حرارة مرتفعة لمدة زمنية طويلة او اذا تم إبقاؤها في حالة مشحونة بالكامل. إعتبر قراءة المدة المتبقية للبطارية على انها مدة التصوير التقريبية.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

اذا لم تكن تنوي استعمال البطارية القابلة للشحن لمدة طويلة من الزمن، قم بإجراء الخطوة التالية مرة كل سنة للحفاظ على التشغيل الصحيح.
1. قم بشحن البطارية بالكامل.
2. قم بالتفريغ باستعمال جهازك الالكتروني.
3. قم بنزع البطارية من الجهاز وقم بتخزينها في مكان جاف وبارد.

عمر البطارية

- عمر البطارية محدود. تنخفض سعة البطارية بالتدريج مع كثرة الاستعمال ومرور الزمن. عندما تصبح المدة المتبقية للبطارية اقصر بشكل ملحوظ فمن المحتمل ان يكون السبب هو ان البطارية القابلة للشحن بلغت نهاية عمرها الإفتراضي. يرجى شراء بطارية قابلة للشحن جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية تبعاً لكيفية حفظها وظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها كل بطارية قابلة للشحن.

المنتج لا يتكفل باي ضمانات عن المواد المسجلة

المواد المسجلة لا تخضع للضمان إذا تعذّر التسجيل أو العرض نتيجة لحدوث عطل بالبطارية أو الأجهزة الأخرى.

> لا تحتاج الى تفريغ شحنة البطارية قبل إعادة شحنها. حتى عند وجود شحنة متبقية من البطارية، لا تؤثر عملية شحن البطارية على السعة الأصلية لتلك البطارية.

المواصفات

NP-FM30
اقصى فولطية خرج: تيار مباشر ٤ ,٨ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٢ ,٧ فولت / السعة: ٠ ,٥ وات ساعة (٧٠٠ م أمبير ساعة) / درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ °C (درجة مئوية) / الأبعاد: ٢ ,٣٨ × ٥ ,٢٠ × ٦ ,٥٥ mm (مم) (عرض/ ارتفاع/ عمق) / الكتلة: ٦٥ g (جم) تقريباً

NP-FM50
اقصى فولطية خرج: تيار مباشر ٤ ,٨ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٢ ,٧ فولت / السعة: ٥ ,٨ وات ساعة (١١٨٠ م أمبير ساعة) / درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ °C (درجة مئوية) / الأبعاد: ٢ ,٣٨ × ٥ ,٢٠ × ٦ ,٥٥ mm (مم) (عرض/ ارتفاع/ عمق) / الكتلة: ٧٦ g (جم) تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

eco info
この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.